

親権・監護権に関するノースカロライナ州（米国）法令の調査報告書  
条文解説

執筆者：琉球大学法科大学院教授 武田 昌則  
2019年9月

	North Carolina General Statutes ノースカロライナ州法
ノースカロライナ州親族法の法律は、1章から168A章で構成されるノースカロライナ州法の第50章「離婚及び離婚手当」 <b>(Chapter 50: Divorce And Alimony)</b> として規定されている。 監護権については基本的にCustodyという言葉が使われ、これに面会交流(Visitation)を含めた広い概念としてParental Rightという言葉が使われている。 UCCJEAの規定以外には法的監護権(Legal Custody)と身上監護権(Physical Custody)を区別した規定はな	<b>CHAPTER 50. Divorce and Alimony.</b> <b>第50章 離婚および扶養料</b>

い。	
	<p>§ 50-11.2. Judgment provisions pertaining to care, custody, tuition and maintenance of minor children</p> <p>§ 50-11.2. 未成年者の保護, 監護権, 授業料及び養育に関する裁判規定</p>
<p>婚姻中の夫婦が共同で監護権を行使すべき旨あるいは行使できる旨を明示した規定はないが、離婚訴訟の判決が未成年の子の監護に関する事項についての裁判所の判断を含むものとする旨規定されていること(50-11.2条)からすれば当然の前提と考えてよいであろう。</p>	<p>Where the court has the requisite jurisdiction and upon proper pleadings and proper and due notice to all interested parties the judgment in a divorce action may contain such provisions respecting care, custody, tuition and maintenance of the minor children of the marriage as the court may adjudge; and from time to time such provisions may be modified upon due notice and hearing and a showing of a substantial change in condition; and if there be no minor children, the judgment may so state.</p> <p>The jurisdictional requirements of G.S. 50A-201, 50A-203, or 50A-204 shall apply in regard to a custody decree.</p> <p>裁判所が必要な管轄権を有し、適切な訴答がなされおよびすべての利害関係人に適正な通知を行った場合、離婚訴訟における判決には、裁判所が決定する婚姻に関わる未成年の子の保護、監護権、授業料および養育に関する規定を含めることができる。当該規定は、適切な通知および審理ならびに条件の実質的な変更の証明に基づいて随時変更することができる。未成年の子がいない場合、判決にはその旨を記載することができる。</p> <p>監護権の決定に関しては、州法 50A-201, 50A-203 又は 50A-204 の管轄上の要件が適用される。</p>
<p>本規定は 2015 年 10 月 20 日の改正により挿入されたものである。</p>	<p>§ 50-13.01. Purposes</p> <p>§ 50-13.01. 目的</p>
	<p>It is the policy of the State of North Carolina to:</p> <p>ノースカロライナ州の方針は、次の(1)から(5)のとおりである。</p>
	<p>(1) Encourage focused, good faith, and child-centered parenting agreements to reduce needless litigation over child custody matters and to promote the best interest of the child.</p> <p>(2) Encourage parents to take responsibility for their child by setting the expectation that parenthood will be a significant and ongoing responsibility.</p> <p>(3) Encourage programs and court practices that reflect the active and ongoing participation of both parents in the child's life and contact with both parents when such is in the child's best interest, regardless of the parents' present marital status, subject to laws regarding abuse, neglect, and dependency.</p> <p>(4) Encourage both parents to share equitably in the rights and responsibilities of raising their child, even after dissolution of marriage or unwed relationship.</p>

	<p>(5) Encourage each parent to establish and maintain a healthy relationship with the other parent when such is determined to be in the best interest of the child, taking into account mental illness, substance abuse, domestic violence, or any other factor the court deems appropriate.</p> <p>(1) 子どもの監護権問題に関する不必要な訴訟を減らし、子どもの最善の利益を促進するために、焦点の絞られた、誠実な、子ども中心の子育て協定を奨励すること。</p> <p>(2) 親が重大かつ継続的な責任を負うことへの期待を設定することにより、親が子に対する責任を負うことを奨励すること。</p> <p>(3) 親の現在の婚姻状況にかかわらず、虐待、放置および扶養に関する法律に従うことを条件として、子どもの生活への両親の積極的かつ継続的な参加および両親との接触が子どもの最善の利益になる場合には両親の双方との接触を反映するプログラムおよび裁判実務を奨励すること。</p> <p>(4) 婚姻関係または婚姻外関係が解消された後であっても、両親が子育ての権利と責任を公平に分担することを奨励すること。</p> <p>(5) 精神病、薬物乱用、家庭内暴力その他裁判所が適当と認める事由を考慮した上で、子の最善の利益に資することを決定づけるような、他の親との健全な関係を築き、これを維持することを各親に勧めること。</p>
	<p>§ 50-13.2. Who entitled to custody; terms of custody; visitation rights of grandparents; taking child out of State; consideration of parent's military service</p> <p>§ 50-13.2. 監護権者、監護条項、祖父母の面会権、国外への子どもの連れ出し、親の兵役への配慮</p>
<p>2015年10月20日の改正により「書面」によることが必要とされた。</p>	<p>(a) An order for custody of a minor child entered pursuant to this section shall award the custody of such child to such person, agency, organization or institution as will best promote the interest and welfare of the child.</p> <p>In making the determination, the court shall consider all relevant factors including acts of domestic violence between the parties, the safety of the child, and the safety of either party from domestic violence by the other party.</p> <p>An order for custody must include written findings of fact that reflect the consideration of each of these factors and that support the determination of what is in the best interest of the child.</p> <p>Between the parents, whether natural or adoptive, no presumption shall apply as to who will better promote the interest and welfare of the child.</p> <p>Joint custody to the parents shall be considered upon the request of either parent.</p> <p>(a) 本項に従って登録された未成年の子の監護権の決定は、児童の利益及び福祉を最もよく増進する個人、機関、団体又は施設にその児童の監護権を与えるものとする。</p> <p>裁判所は、その判断に当たっては、当事者間における家庭内暴力行為、子の安全、相手方による家庭内暴力からのいずれかの当事者の安全等、すべての関連要因を考慮するものとする。</p> <p>監護権の決定には、これらの要因のそれぞれの考察を反映し、かつ、子の最善の利益になるものを決定することを裏付ける書面での事実認定を含めなければならない。</p>

	<p>父母間においては、実子であるか養子であるかを問わず、誰がその子の利益及び福祉の増進を図る者であるかについては、推定を適用しない。</p> <p>一方の親からの請求があったときは、父母に対する共同監護権を考慮しなければならない。</p>
	<p>(b) An order for custody of a minor child may grant joint custody to the parents, exclusive custody to one person, agency, organization, or institution, or grant custody to two or more persons, agencies, organizations, or institutions.</p> <p>Any order for custody shall include such terms, including visitation, as will best promote the interest and welfare of the child.</p> <p>If the court finds that domestic violence has occurred, the court shall enter such orders that best protect the children and party who were the victims of domestic violence, in accordance with the provisions of G.S. 50B-3(a1)(1), (2), and (3).</p> <p>If a party is absent or relocates with or without the children because of an act of domestic violence, the absence or relocation shall not be a factor that weighs against the party in determining custody or visitation.</p> <p>Absent an order of the court to the contrary, each parent shall have equal access to the records of the minor child involving the health, education, and welfare of the child.</p> <p>(b) 未成年の子の監護権の決定は、父母に対し共同の監護権を与え、又は一人の者、組織、団体若しくは施設に専属的に監護権を与え、若しくは二以上の者、組織、団体若しくは施設に監護権を与えることができる。</p> <p>監護権の決定には、児童の利益及び福祉を最もよく増進する条件（面会交流等）を含める。裁判所は、家庭内暴力が発生したと認めるときは、州法 50B-3(a1)(1), (2)及び(3)の規定に従い、家庭内暴力の被害者であった児童及び当事者を最善に保護する命令を発しなければならない。</p> <p>家庭内暴力行為により、当事者が子と共にするか否かかわらず失踪または転居した場合、かかる失踪または転居は、監護権または面会交流を決定する際にそうした当事者に不利な要因とはならない。</p> <p>裁判所の別段の命令がない限り、各親は、児童の健康、教育および福祉に関する未成年の子の記録に平等にアクセスすることができる。</p>
	<p>(b1) An order for custody of a minor child may provide visitation rights for any grandparent of the child as the court, in its discretion, deems appropriate.</p> <p>As used in this subsection, "grandparent" includes a biological grandparent of a child adopted by a stepparent or a relative of the child where a substantial relationship exists between the grandparent and the child.</p> <p>Under no circumstances shall a biological grandparent of a child adopted by adoptive parents, neither of whom is related to the child and where parental rights of both biological parents have been terminated, be entitled to visitation rights.</p> <p>(b1) 未成年の子の監護権の決定においては、裁判所が相当と認めるときは、その子の祖父母に面会交流する権利を付与することができる。</p>

	<p>本項において、「祖父母」には、継親又は子の親戚の養子となった子の実の祖父母であつて、祖父母と子との間に実質的な関係があるものを含む。</p> <p>養子となった子につき、養親のいずれもがその子と親族関係になく、かつ、実父母の親権が終了しているときは、実祖父母は面会交流権を有しない。</p>
	<p>(b2) Any order for custody, including visitation, may, as a condition of such custody or visitation, require either or both parents, or any other person seeking custody or visitation, to abstain from consuming alcohol and may require submission to a continuous alcohol monitoring system, of a type approved by the Division of Adult Correction and Juvenile Justice of the Department of Public Safety, to verify compliance with this condition of custody or visitation.</p> <p>Any order pursuant to this subsection shall include an order to the monitoring provider to report any violation of the order to the court and each party to the action.</p> <p>Failure to comply with this condition shall be grounds for civil or criminal contempt.</p> <p>(b2) 面会交流を含む監護権の決定は、そのような監護権又は面会交流の条件として、両方又は一方の親、又は監護権若しくは訪問を希望する他の者に対し、飲酒を控えることを要求することができ、また、この監護権又は訪問の条件の遵守を検証するために、公安省成人矯正・少年事件部により承認された種類の継続飲酒監視制度への参加を要求することができる。</p> <p>本項に基づく命令には、監視制度提供者に対し、命令違反を裁判所及び訴訟の各当事者に報告するように命じることが含まれるものとする。</p> <p>この条件を遵守しないことは、民事上又は刑事上の裁判所侮辱の理由となる。</p>
	<p>(c) An order for custody of a minor child may provide for such child to be taken outside of the State, but if the order contemplates the return of the child to this State, the judge may require the person, agency, organization or institution having custody out of this State to give bond or other security conditioned upon the return of the child to this State in accordance with the order of the court.</p> <p>(c) 未成年の子の監護権決定は、その子を国外に退去させることを定めることができるが、その命令が子の当州への返還を予定している場合には、裁判官は、当州外に監護権を有する者、機関、団体又は施設に対し、裁判所の命令に従って児童がこの国に返還されることに関する保証金その他の担保を提供することを要求することができる。</p>
	<p>(d) If, within a reasonable time, one parent fails to consent to adoption pursuant to Chapter 48 of the General Statutes or parental rights have not been terminated, the consent of the other consenting parent shall not be effective in an action for custody of the child.</p> <p>(d) 州法第 48 章の規定により一人の父母が養子縁組の承諾をしないとき、又は親権が終了しないときは、他の同意をした父母の同意は、その子の監護権の審判においては、その効力を生じない。</p>
	<p>(e) An order for custody of a minor child may provide for visitation rights by electronic communication.</p> <p>In granting visitation by electronic communication, the court shall consider the following:</p>

	<p>(1) Whether electronic communication is in the best interest of the minor child.</p> <p>(2) Whether equipment to communicate by electronic means is available, accessible, and affordable to the parents of the minor child.</p> <p>(3) Any other factor the court deems appropriate in determining whether to grant visitation by electronic communication.</p> <p>The court may set guidelines for electronic communication, including the hours in which the communication may be made, the allocation of costs between the parents in implementing electronic communication with the child, and the furnishing of access information between parents necessary to facilitate electronic communication.</p> <p>Electronic communication with a minor child may be used to supplement visitation with the child.</p> <p>Electronic communication may not be used as a replacement or substitution for custody or visitation.</p> <p>The amount of time electronic communication is used shall not be a factor in calculating child support or be used to justify or support relocation by the custodial parent out of the immediate area or the State.</p> <p>Electronic communication between the minor child and the parent may be subject to supervision as ordered by the court.</p> <p>As used in this subsection, "electronic communication" means contact, other than face-to-face contact, facilitated by electronic means, such as by telephone, electronic mail, instant messaging, video conferencing, wired or wireless technologies by Internet, or other medium of communication.</p> <p>(e) 未成年者の子の監護権決定には、電子的通信による面会権を定めることができる。裁判所は、電子的通信による面会を認めるときは、次の(1)から(3)の事項を考慮する。</p> <p>(1) 電子的通信が未成年者にとって最善の利益になるかどうか。</p> <p>(2) 未成年の子の親が電子的手段によって通信するための装置を利用でき、利用可能であり、かつ、利用しやすく、かつ、利用しやすいものとなっているかどうか。</p> <p>(3) 裁判所が電子的通信による面会を認めるか否かを決定する際に適切とみなすその他の要因。</p> <p>裁判所は、通信を行うことができる時間、子との電子的通信を実施する際の両親間の費用の割り当て、および電子的通信を容易にするために必要な両親間のアクセス情報の提供を含む、電子的通信のためのガイドラインを定めることができる。</p> <p>未成年の子との電子的通信は、子との面会交流を補うために使用されることがある。</p> <p>電子的通信は、監護権または面会交流の代替として用いることはできない。</p> <p>電子的通信が使用される時間の量は、子の養育費を計算する際の要素ではなく、また、身柄拘束中の親による近隣地域または当州外への移動を正当化または支援するために使用されてはならない。</p> <p>未成年の子と親との間の電子的通信は、裁判所の命令により、監督を受けることができる。本項で使用する場合、「電子的通信」とは、電話、電子メール、インスタントメッセージ、テレビ会議、インターネットによる有線または無線技術、または他の通信媒体などの電子</p>
--	--

	手段によって促進される, 対面接触以外の接触を意味する。
	<p>(f) In a proceeding for custody of a minor child of a service member, a court may not consider a parent's past deployment or possible future deployment as the only basis in determining the best interest of the child.</p> <p>The court may consider any significant impact on the best interest of the child regarding the parent's past or possible future deployment.</p> <p>(f) 軍構成員の未成年の子の監護権手続きにおいて, 裁判所は, 親の過去の軍務配備または将来の軍務配備の可能性を, 子の最善の利益を決定する唯一の根拠と見なすことはできない。</p> <p>裁判所は, 親の過去または将来の配備の可能性に関して, 子の最善の利益に重大な影響を及ぼすことを検討することができる。</p>
	<p>§ 50-13.2A. Action for visitation of an adopted grandchild</p> <p>§ 50-13.2A. 養子との面会の訴え</p>
	<p>A biological grandparent may institute an action or proceeding for visitation rights with a child adopted by a stepparent or a relative of the child where a substantial relationship exists between the grandparent and the child.</p> <p>Under no circumstances shall a biological grandparent of a child adopted by adoptive parents, neither of whom is related to the child and where parental rights of both biological parents have been terminated, be entitled to visitation rights.</p> <p>A court may award visitation rights if it determines that visitation is in the best interest of the child.</p> <p>An order awarding visitation rights shall contain findings of fact which support the determination by the judge of the best interest of the child.</p> <p>Procedure, venue, and jurisdiction shall be as in an action for custody.</p> <p>祖父母は, 子の継親又は親戚により養子となった子との間に実質的な関係がある場合には, その養子となった子との面会交流の訴え又は手続を申し立てることができる。</p> <p>養子となった子につき, 養親のいずれもがその子と親族関係になく, かつ, 実父母の親権が終了しているときは, 実祖父母は面会交流権を有しない。</p> <p>裁判所は, 面会交流が子にとって最善の利益であると判断する場合は, 面会交流権を与えることができる。</p> <p>面会交流権を付与する決定には, 子の最善の利益に関する裁判官の判断を裏付ける事実の認定を含まなければならない。</p> <p>手続, 裁判地及び裁判権は, 監護権審判におけるものとする。</p>
	<p>§ 50-13.3. Enforcement of order for custody</p> <p>§ 50-13.3. 監護権決定の執行</p>
	<p>(a) An order providing for the custody of a minor child is enforceable by proceedings for civil contempt, and its disobedience may be punished by proceedings for criminal contempt, as provided in Chapter 5A, Contempt, of the General Statutes.</p> <p>Notwithstanding the provisions of G.S. 1-294, an order pertaining to child custody which has been</p>

	<p>appealed to the appellate division is enforceable in the trial court by proceedings for civil contempt during the pendency of the appeal.</p> <p>Upon motion of an aggrieved party, the court of the appellate division in which the appeal is pending may stay any order for civil contempt entered for child custody until the appeal is decided, if justice requires.</p> <p>(b) Any court of this State having jurisdiction to make an award of custody of a minor child in an action or proceeding therefor, shall have the power of injunction in such action or proceeding as provided in Article 37 of Chapter 1 of the General Statutes and G.S. 1A-1, Rule 65.</p> <p>(c) Notwithstanding subsections (a) and (b) of this section, a warrant to take physical custody of a child issued by a court pursuant to G.S. 50A-311 is enforceable throughout this State.</p> <p>(a) 未成年の子の監護権を規定する決定は、民事侮辱に関する手続によって執行することができ、その不服従は、州法第 5A 章「裁判所侮辱」に規定される刑事侮辱に関する手続によって処罰されることがある。</p> <p>州法1-294 の規定に拘らず、抗告部に抗告された子の監護権に関する決定は、抗告の係属中に、原審の民事侮辱に関する手続により執行することができる。</p> <p>民事侮辱の命令を受けた当事者の申立により、抗告が係属中の抗告部裁判所は、判事が必要とする場合には、抗告につき決定されるまで、子の監護権について提起された民事侮辱に関する命令の執行を停止することができる。</p> <p>(b) 審判等の手続において未成年の子の監護権につき決定する管轄権を有するこの国の裁判所は、州法第 1 章第 37 条及び州法 1A-1 規則 65 に規定する訴訟又は手続について差止命令を発する権限を有する。</p> <p>(c) 本条(a)及び(b)にかかわらず、州法 50A-311 に基づき裁判所が発行した子の身体的監護権を取得するための令状は、この州全体で施行可能である。</p>
	<p>§ 50-13.5. Procedure in actions for custody or support of minor children  § 50-13.5. 未成年の子の監護権又は養育費のための審判の手続等</p>
	<p>(a) Procedure.</p> <p>- The procedure in actions for custody and support of minor children shall be as in civil actions, except as provided in this section and in G.S. 50-19.</p> <p>In this G.S. 50-13.5 the words "custody and support" shall be deemed to include custody or support, or both.</p> <p>(a) 手順</p> <p>－未成年の子の監護権及び養育費の審判の手続は、本節及び州法 50-19 に規定されている場合を除き、民事手続の場合と同様とする。</p> <p>州法 50-13.5 において、「監護権および養育費」という用語は、監護権もしくは養育費、またはその両方を含むものとみなされるものとする。</p>
	<p>(b) Type of Action.</p> <p>- An action brought under the provisions of this section may be maintained as follows:</p> <p>(1) As a civil action.</p>



	<p>(2) Repealed by Session Laws 1979, c. 110, s. 12.</p> <p>(3) Joined with an action for annulment, or an action for divorce, either absolute or from bed and board, or an action for alimony without divorce.</p> <p>(4) As a cross action in an action for annulment, or an action for divorce, either absolute or from bed and board, or an action for alimony without divorce.</p> <p>(5) By motion in the cause in an action for annulment, or an action for divorce, either absolute or from bed and board, or an action for alimony without divorce.</p> <p>(6) Upon the court's own motion in an action for annulment, or an action for divorce, either absolute or from bed and board, or an action for alimony without divorce.</p> <p>(7) In any of the foregoing the judge may issue an order requiring that the body of the minor child be brought before him.</p> <p>(b) 申立ての種類  一本セクションの規定に基づいて提起された申立ては下記(1)から (7) のとおり追行できる。</p> <p>(1) 民事手続として。</p> <p>(2) 1979 年会期法第 110 条第 12 条により廃止。</p> <p>(3) 婚姻無効訴訟, 離婚訴訟 (離婚請求・別居請求, 離婚を伴わない扶養料の請求) に併合して。</p> <p>(4) 婚姻無効訴訟, 離婚訴訟 (離婚請求・別居請求, 離婚を伴わない扶養料の請求) に対する対抗申立てとして。</p> <p>(5) 婚姻無効訴訟, 離婚訴訟 (離婚請求・別居請求, 離婚を伴わない扶養料の請求) 内における申立てとして。</p> <p>(6) 婚姻無効訴訟, 離婚訴訟 (離婚請求・別居請求, 離婚を伴わない扶養料の請求) 内の裁判所の職権発動として。</p> <p>(7) 前記の何れかの場合, 裁判官は, 未成年の子を裁判官の面前に連れて行くことを要求する命令を発することができる。</p>
	<p>(c) Jurisdiction in Actions or Proceedings for Child Support and Child Custody.</p> <p>(1) The jurisdiction of the courts of this State to enter orders providing for the support of a minor child shall be as in actions or proceedings for the payment of money or the transfer of property.</p> <p>(2) The courts of this State shall have jurisdiction to enter orders providing for the custody of a minor child under the provisions of G.S. 50A-201, 50A-202, and 50A-204.</p> <p>(3) to (6) Repealed by Session Laws 1979, c. 110, s. 12.</p> <p>(c) 子の養育費及び子の監護権に関する審判申立て又は手続の管轄</p> <p>(1) 未成年の子の養育費請求の決定を行うこの州の裁判所の管轄権は, 金銭の支払又は財産の移転のための訴訟又は手続におけるのと同様とする。</p> <p>(2) この国の裁判所は, 州法 50A-201, 50A-202 及び 50A-204 の規定に基づく未成年の子の監護権について規定する決定を行う管轄権を有する。</p> <p>(3)~(6)1979 年会期法, c.110, s.12 により廃止。</p>

	<p>(d) Service of Process; Notice; Interlocutory Orders.</p> <p>(1) Service of process in civil actions for the custody of minor children shall be as in other civil actions.</p> <p>Motions for support of a minor child in a pending action may be made on 10 days notice to the other parties and compliance with G.S. 50-13.5(e).</p> <p>Motions for custody of a minor child in a pending action may be made on 10 days notice to the other parties and after compliance with G.S. 50A-205.</p> <p>(2) If the circumstances of the case render it appropriate, upon gaining jurisdiction of the minor child the court may enter orders for the temporary custody and support of the child, pending the service of process or notice as herein provided.</p> <p>(3) A temporary order for custody which changes the living arrangements of a child or changes custody shall not be entered ex parte and prior to service of process or notice, unless the court finds that the child is exposed to a substantial risk of bodily injury or sexual abuse or that there is a substantial risk that the child may be abducted or removed from the State of North Carolina for the purpose of evading the jurisdiction of North Carolina courts.</p> <p>A temporary custody order that requires a law enforcement officer to take physical custody of a minor child shall be accompanied by a warrant to take physical custody of a minor child as set forth in G.S. 50A-311.</p> <p>(d) 送達, 通知, 中間決定</p> <p>(1) 未成年の子の監護権のための審判における申立書の送達は, 他の民事手続におけるのと同様とする。</p> <p>係属中の手続における未成年の子の養育費請求の申し立ては, 他の当事者に対する 10 日前の通知および州法 50-13.5(e)の遵守に基づいて行うことができる。</p> <p>係属中の訴訟における未成年の子の監護権の申立は, 州法 50A-205 の遵守後, 他の当事者に対する 10 日前の通知により行うことができる。</p> <p>(2) 未成年の子について裁判権を得た上で, 事件の状況により適切と判断された場合, 裁判所は, 本条項に定められる手続きまたは通知の送達が行われるまで, 子の一時的な監護権および扶養の決定を行うことができる。</p> <p>(3) 子の生活環境を変更し又は監護権を変更する一時的な監護権命令は, 送達又は通知の前には, これを行ってはならない。ただし, 裁判所が, 子が身体に対する傷害若しくは性的虐待の重大な危険にさらされていると認める場合又はノースカロライナ州の裁判所の裁判権を免れるために子がノースカロライナ州から奪取され連れ去られる重大な危険があると認める場合は, この限りでない。</p> <p>法執行官が未成年の子の身体的監護権を取ることを要求する一時的な監護権決定には, 州法 50A-311 に規定される未成年の子の身体的監護権を受ける令状が添付されるものとする。</p>
	<p>(e) Notice to Additional Persons in Support Actions and Proceedings; Intervention.</p> <p>(1) The parents of the minor child whose addresses are reasonably ascertainable; any person,</p>

	<p>agency, organization or institution having actual care, control, or custody of a minor child; and any person, agency, organization or institution required by court order to provide for the support of a minor child, either in whole or in part, not named as parties and served with process in an action or proceeding for the support of such child, shall be given notice by the party raising the issue of support.</p> <p>(2) The notice herein required shall be in the manner provided by the Rules of Civil Procedure for the service of notices in actions.</p> <p>Such notice shall advise the person to be notified of the name of the child, the names of the parties to the action or proceeding, the court in which the action or proceeding was instituted, and the date thereof.</p> <p>(3) In the discretion of the court, failure of such service of notice shall not affect the validity of any order or judgment entered in such action or proceeding.</p> <p>(4) Any person required to be given notice as herein provided may intervene in an action or proceeding for support of a minor child by filing in apt time notice of appearance or other appropriate pleadings.</p> <p>(e) 養育費請求及び手続において追加される者に対する通知, 参加手続</p> <p>(1) 住所が合理的に確認可能な未成年の子の両親, 未成年の子の実際の養育, 管理または監護権を有する者, 機関, 組織または施設, および, 裁判所の決定により未成年の子の養育の全部又は一部を要求される者, 機関, 組織または施設であって, 当事者として指定されずまた当該子の養育についての審判または手続において申立書の送達を受けていないものは, 養育費請求を申し立てた当事者により通知がなされる。</p> <p>(2) 本規則で要求される通知は, 訴訟における通知の送達に関する民事手続規則に定める方法によるものとする。</p> <p>当該通知は,通知を受けるべき者に対し, 子の名称, 審判又は手続の当事者の名称, 審判又は手続が提起された裁判所及びその日付を通知するものとする。</p> <p>(3) 裁判所の裁量により, 当該通知の送達の不履行は, 当該審判または法的手続きにおいてなされた決定または裁判の有効性に影響を及ぼさないものとする。</p> <p>(4) 本条項に定められる通知を付与される必要のある者は, 出頭通知またはその他の適切な訴答を適時に提出することにより, 未成年の子の養育費を求める審判または法的手続きに参加することができる。</p>
	<p>(f) Venue.</p> <p>- An action or proceeding in the courts of this State for custody and support of a minor child may be maintained in the county where the child resides or is physically present or in a county where a parent resides, except as hereinafter provided.</p> <p>If an action for annulment, for divorce, either absolute or from bed and board, or for alimony without divorce has been previously instituted in this State, until there has been a final judgment in such case, any action or proceeding for custody and support of the minor children of the marriage shall be joined with such action or be by motion in the cause in such action.</p> <p>If an action or proceeding for the custody and support of a minor child has been instituted and an</p>

	<p>action for annulment or for divorce, either absolute or from bed and board, or for alimony without divorce is subsequently instituted in the same or another county, the court having jurisdiction of the prior action or proceeding may, in its discretion direct that the action or proceeding for custody and support of a minor child be consolidated with such subsequent action, and in the event consolidation is ordered, shall determine in which court such consolidated action or proceeding shall be heard.</p> <p>(f) 裁判地</p> <p>－未成年の子の監護権及び養育費のためのこの州の裁判所における審判又は手続は、以下に定める場合を除き、子が居住するか又は身体的に居住する郡又は親が居住する郡において維持することができる。</p> <p>婚姻無効訴訟、離婚訴訟(離婚請求・別居請求、離婚を伴わない扶養料の請求)がこの州においてあらかじめ提起されている場合には、その裁判が確定するまで、当事者の子の監護権及び養育費請求の審判又は手続は、当該手続に併合され、又は当該手続内の申立てとして扱われなければならない。</p> <p>未成年の子の監護権及び養育費請求のための審判等の手続が申し立てられ、かつ、婚姻無効訴訟又は離婚訴訟(離婚請求・別居請求、離婚を伴わない扶養料の請求)が後に同一郡又は別の郡において提起された場合には、先の訴訟若しくは訴訟手続の管轄権を有する裁判所は、その裁量により、未成年の子の監護権及び養育費請求のための審判等の手続をこの後の訴訟と併合するよう指示することができ、かつ併合が命ぜられた場合には、この併合訴訟等の手続が審理される裁判所を決定するものとする。</p>
	<p>(g) Custody and Support Irrespective of Parents' Rights Inter Partes.</p> <p>- Orders for custody and support of minor children may be entered when the matter is before the court as provided by this section, irrespective of the rights of the wife and the husband as between themselves in an action for annulment or an action for divorce, either absolute or from bed and board, or an action for alimony without divorce.</p> <p>(g) 親となる当事者間の権利に拘わらない監護権および養育費</p> <p>－未成年の子の監護権及び養育費の審判は、その事件が本項に規定されている裁判所に係属しているときは、夫婦間における婚姻無効訴訟、離婚訴訟(離婚請求・別居請求、離婚を伴わない扶養料の請求)での権利に拘わらず、行うことができる。</p>
	<p>(h) Court Having Jurisdiction.</p> <p>- When a district court having jurisdiction of the matter shall have been established, actions or proceedings for custody and support of minor children shall be heard without a jury by the judge of such district court, and may be heard at any time.</p> <p>(h) 管轄裁判所</p> <p>事件が管轄権を有する地方裁判所に係属したときは、未成年の子の監護権及び養育費に関する審判等の手続は、陪審によらないでその地方裁判所の裁判官が、これを審理し、又何時でも審理することができる。</p>
	<p>(i) District Court; Denial of Parental Visitation Right; Written Finding of Fact. - In any case in which an award of child custody is made in a district court, the trial judge, prior to denying a parent</p>

	<p>the right of reasonable visitation, shall make a written finding of fact that the parent being denied visitation rights is an unfit person to visit the child or that such visitation rights are not in the best interest of the child.</p> <p>(i) 地方裁判所，親との面会権の拒否，事実認定の書面  一地方裁判所において子の監護権の審理がなされた場合には，審理した裁判官は，親による合理的な面会交流を否定する前に，面会交流を否定された親が子との面会交流にふさわしくない者であること，または，そのような面会交流が子にとって最善の利益にならない旨の事実を認定した旨の書面を作成しなければならない。</p>
	<p>(j) Custody and Visitation Rights of Grandparents.</p> <p>- In any action in which the custody of a minor child has been determined, upon a motion in the cause and a showing of changed circumstances pursuant to G.S. 50-13.7, the grandparents of the child are entitled to such custody or visitation rights as the c</p> <p>As used in this subsection, "grandparent" includes a biological grandparent of a child adopted by a stepparent or a relative of the child where a substantial relationship exists between the grandparent and the child.</p> <p>Under no circumstances shall a biological grandparent of a child adopted by adoptive parents, neither of whom is related to the child and where parental rights of both biological parents have been terminated, be entitled to visitation rights.</p> <p>(j) 祖父母の監護権および面会交流権  一未成年の子の監護権が決定された審判において，州法.50-13.7に従って，申立てがなされ状況の変化が示された場合，子の祖父母は，裁判所の裁量により適切と見なす監護権または面会の権利を付与される。</p> <p>本項において，「祖父母」には，継親又は子の親戚により養子とされた子の実の祖父母であって，祖父母と子との間に実質的な関係がある場合を含む。</p> <p>子の養親の双方が子と親戚関係になく，かつ，実父母の親権が終了しているときは，子の実の祖父母は面会交流権を有しない。</p>
	<p>§ 50-13.7. Modification of order for child support or custody</p> <p>§ 50-13.7. 子の養育費又は監護権の決定の変更</p>
	<p>(a) Except as otherwise provided in G.S. 50-13.7A, an order of a court of this State for support of a minor child may be modified or vacated at any time, upon motion in the cause and a showing of changed circumstances by either party or anyone interested subject to the limitations of G.S. 50-13.10.</p> <p>Subject to the provisions of G.S. 50A-201, 50A-202, and 50A-204, an order of a court of this State for custody of a minor child may be modified or vacated at any time, upon motion in the cause and a showing of changed circumstances by either party or anyone interested.</p> <p>(b) When an order for support of a minor child has been entered by a court of another state, a court of this State may, upon gaining jurisdiction, and upon a showing of changed circumstances, enter a new order for support which modifies or supersedes such order for support, subject to the limitations</p>

	<p>of G.S. 50-13.10.</p> <p>Subject to the provisions of G.S. 50A-201, 50A-202, and 50A-204, when an order for custody of a minor child has been entered by a court of another state, a court of this State may, upon gaining jurisdiction, and a showing of changed circumstances, enter a new order for custody which modifies or supersedes such order for custody.</p> <p>(a) 州法 50-13.7A に別段の定めがある場合を除き、未成年の子の養育費請求のためのこの州の裁判所の決定は、申立て及び州法.50-13.10 の制限によるいずれかの当事者又は利害関係人により事情変更が示されたことに基づき、いつでも変更又は取り消すことができる。州法 50A-201, 50A-202, 及び 50A-204 の規定に従うことを条件として、未成年の子の監護権のためのこの州の裁判所の決定は、申立て及びいずれかの当事者若しくは利害関係人により事情変更が示されたことに基づき、いつでも変更又は取り消すことができる。</p> <p>(b) 未成年の子の養育費請求の決定が他の州の裁判所によりなされた場合は、当州の裁判所は、管轄権を取得した場合で、かつ、事情の変更が証明されたときは、州法 50-13.10 の制限を条件として、当該養育費請求の決定を変更し又は無効とする新たな養育費請求の決定を行うことができる。</p> <p>州法 50A-201, 50A-202 及び 50A-204 の規定に従うことを条件として、未成年の子の監護権の決定が他の州の裁判所によりなされた場合は、当州の裁判所は、管轄権を取得し、かつ、事情の変更の証明があったときは、当該監護権決定を変更し又は無効とする新たな監護権決定を発することができる。</p>
	<p align="center"><b>CHAPTER 50A. UNIFORM CHILD-CUSTODY JURISDICTION AND ENFORCEMENT ACT AND UNIFORM DEPLOYED PARENTS CUSTODY AND VISITATION ACT</b></p> <p align="center"><b>50A 章 統一子の監護権の管轄及び執行法及び統一軍務配備親の監護権及び面会交流法</b></p>
	<p align="center"><b>ARTICLE 2. UNIFORM CHILD-CUSTODY JURISDICTION AND ENFORCEMENT ACT</b></p> <p align="center"><b>第 2 節 統一子の監護権の管轄及び執行法</b></p>
	<p align="center"><b>PART 3. ENFORCEMENT</b></p> <p align="center"><b>第 3 部 執行</b></p>
	<p>§ 50A-302. Enforcement under Hague Convention</p> <p>Under this Part, a court of this State may enforce an order for the return of the child made under the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction as if it were a child-custody determination.</p> <p>§ 50A-302. ハーグ条約に基づく執行</p> <p>この部に基づいて、この州の裁判所は、国際的な子の奪取の民事的側面に関するハーグ条約に基づいて行われた子の返還決定を、あたかも子の監護権の決定であるかのように執行することができる。</p>
	<p align="center"><b>ARTICLE 3. UNIFORM DEPLOYED PARENTS CUSTODY AND VISITATION ACT</b></p> <p align="center"><b>第 3 節 統一軍務配備親の監護権及び面会交流法</b></p>
	<p align="center"><b>PART 1. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p align="center"><b>パート 1. 総則</b></p>

	<p>§ 50A-350. Short title</p> <p>This Article may be cited as the "Uniform Deployed Parents Custody and Visitation Act.</p> <p>§ 50A-350. 略称</p> <p>本章は、「統一軍務配備親の監護権及び面会交流法」と称することができる。</p>
	<p>§ 50A-351. Definitions</p> <p>The following definitions apply in this Article:</p> <p>(1) Adult. - An individual who is at least 18 years of age or an emancipated minor.</p> <p>(2) Caretaking authority. - The right to live with and care for a child on a day-to-day basis, including physical custody, parenting time, right to access, and visitation.</p> <p>(3) Child. - An (i) unemancipated individual who has not attained 18 years of age or (ii) adult son or daughter by birth or adoption who is the subject of an existing court order concerning custodial responsibility.</p> <p>(4) Close and substantial relationship. - A relationship in which a significant bond exists between a child and a nonparent.</p> <p>(5) Court. - An entity authorized under the laws of this State to establish, enforce, or modify a decision regarding custodial responsibility.</p> <p>(6) Custodial responsibility. - A comprehensive term that includes any and all powers and duties relating to caretaking authority and decision-making authority for a child.</p> <p>The term includes custody, physical custody, legal custody, parenting time, right to access, visitation, and the authority to designate limited contact with a child.</p> <p>(7) Decision-making authority. - The power to make important decisions regarding a child, including decisions regarding the child's education, religious training, health care, extracurricular activities, and travel.</p> <p>The term does not include day-to-day decisions that necessarily accompany a grant of caretaking authority.</p> <p>(8) Deploying parent. - A service member, who is deployed or has been notified of impending deployment, and is (i) a parent of a child or (ii) an individual other than a parent who has custodial responsibility of a child.</p> <p>(9) Deployment. - The movement or mobilization of a service member to a location for more than 90 days, but less than 18 months, pursuant to an official order that (i) is designated as unaccompanied; (ii) does not authorize dependent travel; or (iii) otherwise does not permit the movement of family members to that location. (10) Family member. - A sibling, aunt, uncle, cousin, stepparent, or grandparent of a child, and an individual recognized to be in a familial relationship with a child.</p> <p>(11) Limited contact. - The opportunity for a nonparent to visit with a child for a limited period of time.</p> <p>The term includes authority to take the child to a place other than the residence of the child.</p> <p>(12) Nonparent. - An individual other than a deploying parent or other parent.</p> <p>(13) Other parent. - An individual who, in common with a deploying parent, is (i) the parent of a</p>

	<p>child or (ii) an individual other than a parent with custodial responsibility of a child.</p> <p>(14) Record. - Information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.</p> <p>(15) Return from deployment. - The conclusion of a service member's deployment as specified in uniformed service orders.</p> <p>(16) Service member. - A member of a uniformed service.</p> <p>(17) State. - A state of the United States, the District of Columbia, Puerto Rico, and the United States Virgin Islands, or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the United States.</p> <p>(18) Uniformed service. - Service which includes (i) the active and reserve components of the Army, Navy, Air Force, Marine Corps, or Coast Guard of the United States; (ii) the Merchant Marine, the commissioned corps of the Public Health Service, or the commissioned corps of the National Oceanic and Atmospheric Administration of the United States; or (iii) the National Guard.</p> <p>§ 50A-351. 定義</p> <p>本条において以下の定義が適用される。</p> <p>(1) 成人—18歳以上の個人または法的に独立した未成年者。</p> <p>(2) 世話をする権限—身体的監護権，養育時間，接触，面会交流など，子どもと同居し，子どもの世話を日常的に行う権利。</p> <p>(3) 子—(i)18歳未満の法的に独立していない個人，または (ii) 現在の監護責任に関する裁判所決定の対象となっている，出生または養子による成年男女。</p> <p>(4) 緊密かつ実質的な関係—子と非親との間に重大な絆が存在する関係。</p> <p>(5) 裁判所—この国の法律に基づいて，監護責任に関する決定を行い，執行し，又は変更する権限を有するもの。</p> <p>(6) 監護責任—子の世話の権限と意思決定権限に関連するあらゆる権限と義務を含む包括的な用語。</p> <p>「監護権」，「身体的監護権」，「法律上の監護権」，「養育時間」，「アクセス権」，「面会交流」，「子どもとの限定的な接触を指定する権限」を含む。</p> <p>(7) 意思決定権限—子どもの教育，宗教研修，医療，課外活動，旅行に関する決定など，子どもに関する重要な決定を行う権限。</p> <p>この用語には，養育権限の付与に必然的に伴う日々の決定は含まれない。</p> <p>(8) 軍務配備につく親—軍務配備されているか，軍務配備が差し迫っていることを知らされている軍人で，(i)子の親，または(ii)子の監護責任を有する，親以外の個人である。</p> <p>(9) 軍務配備—(i)単身者として指定される，(ii)扶養家族の旅行を許可しない，または(iii)他の方法で家族がその場所に移動することを許可しないという公式命令に基づき，90日を超えるが18ヶ月未満の，ある場所への軍人の異動または動員。</p> <p>(10) 家族—子の兄弟姉妹，おば，おじ，いとこ，継親又は祖父母，及び子と親族関係にあると認められる者</p> <p>(11) 限定的な接触—親以外の人が，限られた期間，子どもと面会する機会。</p>
--	---



	<p>本用語には、子をその住居以外の場所に連れて行く権限を含む。</p> <p>(12) Nonparent—軍務配備につく親または他の親，以外の個人。</p> <p>(13) その他の親—軍務配備につく親とともに，(i)子の親，または(ii)子の監護責任を有する親以外の個人，である個人。</p> <p>(14) 記録—有形媒体に記録された情報，または電子媒体または他の媒体に格納され，知覚可能な形態で検索可能な情報。</p> <p>(15) 軍務配備からの帰還—有形媒体に記録された情報，または電子媒体または他の媒体に格納され，知覚可能な形態で検索可能な情報。</p> <p>(16) 軍人—軍隊の構成員。</p> <p>(17) 州—合衆国，コロンビア特別区，プエルトリコおよび合衆国バージン諸島の州または合衆国の裁判権の対象となる領土もしくは島嶼の占領。</p> <p>(18) 軍隊—(i)合衆国の陸軍，海軍，空軍，海兵隊又は海上保安庁の現役及び予備役の構成要素，(ii)商船隊，公衆衛生局の受託部隊又は合衆国の国家海洋大気局の受託部隊，又は(iii)国民軍を含む軍隊。</p>
	<p>§ 50A-352. Remedies for noncompliance</p> <p>In addition to other relief provided under the laws of this State, if a court finds that a party to a proceeding under this Article has acted in bad faith or intentionally failed to comply with the requirements of this Article or a court order issued under this Article, the court may assess reasonable attorneys' fees and costs against the opposing party and order other appropriate relief.</p> <p>§ 50A-352. 不遵守に対する救済</p> <p>裁判所は，本条の規定に基づく手続の当事者が，悪意又は故意に，この条の規定又はこの条の規定に基づいて発せられた裁判所命令の要件を遵守しなかったと認める場合には，この国の法律に基づいて与えられる他の救済に加えて，合理的な弁護士費用を査定して相手方に対して支払わせるなどの適切な救済を命ずることができる。</p>
	<p>§ 50A-353. Jurisdiction</p> <p>§ 50A-353. 裁判管轄</p>
	<p>(a) A court may issue an order regarding custodial responsibility under this Article only if the court has jurisdiction pursuant to Uniform Child-Custody Jurisdiction and Enforcement Act (UCCJEA) under Article 2 of this Chapter.</p> <p>If the court has issued a temporary order regarding custodial responsibility pursuant to Part 3 of this Article, for purposes of the UCCJEA, the residence of the deploying parent is not changed by reason of the deployment during the deployment.</p> <p>(b) If a court has issued a permanent order regarding custodial responsibility before notice of deployment and the parents modify that order temporarily by agreement pursuant to Part 2 of this Article, for purposes of the UCCJEA, the residence of the deploying parent is not changed by reason of the deployment.</p> <p>(c) If a court in another state has issued a temporary order regarding custodial responsibility as a result of impending or current deployment, for purposes of the UCCJEA, the residence of the</p>

	<p>deploying parent is not changed by reason of the deployment.</p> <p>(d) This section does not prohibit the exercise of temporary emergency jurisdiction by a court under the UCCJEA.</p> <p>(a) 裁判所は、本章第 2 節の規定により統一子の監護権の管轄及び執行法(UCCJEA)に基づく管轄権を有する場合に限り、本条の規定による保護の責任に関する命令をすることができ る。</p> <p>UCCJEA の目的を達するために、裁判所が第 3 部に従って監護責任に関する暫定的命令を 発出した場合、軍務配備中の配備を理由として、軍務配備につく親の住居は変更されない。</p> <p>(b) 配備通知前に裁判所が監護責任に関する永続的命令を発行し、両親が本節第 2 部に基 づく合意により当該命令を一時的に変更した場合、UCCJEA の目的上、軍務配備につく親 の住居は配備により変更されない。</p> <p>(c) UCCJEA の目的を達するために、他州の裁判所が差し迫ったまたは現在の軍務配備の結 果として監護責任に関する暫定的命令を発した場合、軍務配備につく親の住居は、配備に より変更されない。</p> <p>(d) 本条は、UCCJEA に基づく裁判所による一時的な緊急管轄権の行使を禁止するもので はない。</p>
	<p>§ 50A-354. Notice required of deploying parent</p> <p>§ 50A-354. 軍務配備につく親に対して必要な通知</p>
	<p>(a) Except as provided in subsections (c) and (d) of this section, a deploying parent shall, in a record, notify the other parent of a pending deployment not later than seven days after receiving notice of deployment unless the deploying parent is reasonably prevented from notifying the other parent by the circumstances of service.</p> <p>If the circumstances of service prevent notification within seven days, the notification shall be made as soon as reasonably possible thereafter.</p> <p>(b) Except as provided in subsections (c) and (d) of this section, each parent shall, in a record, provide the other parent with a plan for fulfilling that parent's share of custodial responsibility during deployment as soon as reasonably possible after receiving notice of deployment under subsection (a) of this section.</p> <p>(c) If an existing court order prohibits disclosure of the address or contact information of the other parent, a notification of deployment under subsection (a) of this section, or notification of a plan for custodial responsibility during deployment under subsection (b) of this section, may be made only to the issuing court.</p> <p>If the address of the other parent is available to the issuing court, the court shall forward the notification to the other parent.</p> <p>The court shall keep confidential the address or contact information of the other parent.</p> <p>(d) Notice in a record is not required if the parents are living in the same residence and there is actual notice of the deployment or plan.</p> <p>(e) In a proceeding regarding custodial responsibility between parents, a court may consider the</p>

	<p>reasonableness of a parent's efforts to comply with this section.</p> <p>(a) 本セクションの(c)および(d)に規定されている場合を除き、軍務配備につく親は、配備通知受領後 7 日以内に、軍務配備が予定されている親ではない親に通知するものとする。ただし、軍務配備につく親が軍隊の事情により他に通知することを合理的に妨げられる場合はその限りではない。</p> <p>軍隊の事情で 7 日以内の通知が妨げられる場合には、その通知は、その後合理的に可能な限り速やかに行う。</p> <p>(b) 本項(c)および(d)に規定されている場合を除き、各親は、本項(a)に基づく配備通知を受領後合理的に可能な限り速やかに、両親の監護責任の分担を完遂するための計画を、記録に残る形で、他の親に提供するものとする。</p> <p>(c) 既存の裁判所命令が、他方の親の住所又は連絡先情報の開示を禁止している場合は、(a)に基づく軍務配備の通知、又は(b)に基づく監護責任分担計画の通知は、発令裁判所に対してのみ行うことができる。</p> <p>裁判所は、他の親の住所を発令裁判所が使用できるときは、裁判所が当該他の親に対する通知を転送しなければならない。</p> <p>裁判所は、他の親の住所または連絡先の機密を保持するものとする。</p> <p>(d) 両親が同じ住居に住んでおり、軍務配備または監護計画が実際に通知されている場合、記録上の通知は不要である。</p> <p>(e) 親間の監護責任に関する手続において、裁判所は、本項を遵守する親の努力の合理性を考慮することができる。</p>
	<p>§ 50A-355. Notification required for change of address</p> <p>§ 50A-355. 住所変更届</p>
	<p>(a) Except as otherwise provided in subsection (b) of this section, an individual to whom custodial responsibility has been assigned or granted during deployment under Part 2 or Part 3 of this Article shall notify the deploying parent and any other individual with custodial responsibility of any change of mailing address or residence until the assignment or grant is terminated.</p> <p>The individual shall provide the notice to any court that has issued an existing custody or child support order concerning the child.</p> <p>(b) If an existing court order prohibits disclosure of the address or contact information of an individual to whom custodial responsibility has been assigned or granted, a notification of change of mailing address or residence under subsection (a) of this section may be made only to the court that issued the order.</p> <p>The court shall keep confidential the mailing address or residence of the individual to whom custodial responsibility has been assigned or granted.</p> <p>(a) 本項(b)に別段の定めがある場合を除き、本項の第 2 部または第 3 部に基づく軍務配備中に監護責任を委託または付与された個人は、譲渡または付与が終了するまで、軍務配備中の親及び管理責任を負う他の個人に郵送先住所または居所の変更を通知するものとする。</p>

	<p>子に関し、現に監護権又は養育費支払の決定を發した裁判所にその旨を通知すること。</p> <p>(b) 現存する裁判所の決定が、監護責任が委託又は付与された個人の住所又は連絡先情報の開示を禁止している場合は、(a)に基づく住所又は居所の変更の通知は、決定を發した裁判所に対してのみ行うことができる。</p> <p>裁判所は、監護責任が委託又は付与された個人の住所又は居所の機密を保持しなければならない。</p>
	<p style="text-align: center;"><b>PART 2. AGREEMENT ADDRESSING CUSTODIAL RESPONSIBILITY DURING DEPLOYMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>第 2 部 軍務配備中の監護責任に関する合意</b></p>
	<p>§ 50A-360. Form of agreement</p> <p>§ 50A-360. 合意の方式</p>
	<p>(a) The parents of a child may enter into a temporary agreement granting custodial responsibility during deployment.</p> <p>(b) An agreement under subsection (a) of this section shall be (i) in writing and (ii) signed by both parents or any nonparent to whom custodial responsibility is granted.</p> <p>(c) An agreement under subsection (a) of this section may include the following:</p> <p>(1) To the extent feasible, identify the destination, duration, and conditions of the deployment that is the basis for the agreement.</p> <p>(2) Specify the allocation of caretaking authority among the deploying parent, the other parent, and any nonparent, if applicable.</p> <p>(3) Specify any decision-making authority that accompanies a grant of caretaking authority.</p> <p>(4) Specify any grant of limited contact to a nonparent.</p> <p>(5) If the agreement shares custodial responsibility between the other parent and a nonparent, or between two nonparents, provide a process to resolve any dispute that may arise.</p> <p>(6) Specify (i) the frequency, duration, and means, including electronic means, by which the deploying parent will have contact with the child; (ii) any role to be played by the other parent in facilitating the contact; and (iii) the allocation of any costs of communications.</p> <p>(7) Specify the contact between the deploying parent and child during the time the deploying parent is on leave or is otherwise available.</p> <p>(8) Acknowledge that any party's existing child-support obligation cannot be modified by the agreement, and that changing the terms of the obligation during deployment requires modification in the appropriate court.</p> <p>(9) Provide that the agreement terminates following the deploying parent's return from deployment according to the procedures under Part 4 of this Article.</p> <p>(10) If the agreement must be filed pursuant to G.S. 50A-364, specify which parent shall file the agreement.</p> <p>(a) 子の両親は、配備中の監護責任を認める暫定合意を締結することができる。</p> <p>(b) (a)に基づく合意は、(i)書面によるものとし、かつ(ii)両親又は保護責任を付与された非親</p>

	<p>の双方が署名するものとする。</p> <p>(c) (a)に基づく合意には、次のものを含めることができる。</p> <p>(1) 可能な限り、合意の基礎となる軍務配備の目的地、期間、条件を特定する。</p> <p>(2) 該当する場合、軍務配備につく親、他の親、および親以外のいずれかの中で、監護権限の割り当てを特定する。</p> <p>(3) 監護権限の付与に伴う意思決定権限を特定する。</p> <p>(4) 親以外への限定的な接触の許可を特定する。</p> <p>(5) 合意が他の親と非親の間、または 2 人の非親の間で監護責任を共有する場合、発生する可能性のある紛争を解決するためのプロセスを規定する。</p> <p>(6) (i)軍務配備につく親が子と接触する頻度、期間および手段(電子的手段を含む)、(ii)接触を容易にする上で他方の親が果たす役割、(iii)通信の費用の割り当てを明記する。</p> <p>(7) 軍務配属につく親が休暇中またはその他の方法で利用できる期間中、軍務配属につく親と子の間の連絡先を指定する。</p> <p>(8) いずれの当事者の既存の養育費支払義務も、合意によって変更することができないこと、および軍務配備中に養育費支払義務の条件を変更するには、適切な裁判所における変更が必要であることを認識する。</p> <p>(9) 軍務配備につく親が本第 4 部にに基づく手続きに従って配備から戻った後に合意が終了することを規定する。</p> <p>(10) 州法 50A-364 に従って合意書を提出しなければならない場合、どの親が合意書を提出しなければならないかを明記する。</p>
	<p>§ 50A-361. Nature of authority created by agreement</p> <p>§ 50A-361. 合意によって生み出された権限の性質</p>
	<p>(a) An agreement under this Part is temporary and terminates pursuant to Part 4 of this Article following the return from deployment of the deployed parent, unless the agreement has been terminated before that time by court order or modification of the agreement under G.S. 50A-362.</p> <p>The agreement derives from the parents' custodial responsibility and does not create an independent, continuing right to caretaking authority, decision-making authority, or limited contact in an individual to whom custodial responsibility is given.</p> <p>(b) A nonparent given caretaking authority, decision-making authority, or limited contact by an agreement under this Part has standing to enforce the agreement until it has been modified pursuant to an agreement of the parents under G.S. 50A-362 or terminated under Part 4 of this Article or by court order.</p> <p>(a) この部に基づく合意は、一時的なものであり、軍務配備について親の配備からの帰還後、本第 4 部に従って終了する。ただし、当該合意が、州法 50A-362 に基づく裁判所命令または合意の変更により、その時点より前に終了している場合は、この限りでない。</p> <p>この合意は、親の監護責任に由来するものであり、監護権限、意思決定権限、または監護責任が与えられている個人との限定的な接触に対する独立した継続的な権利を創出するものではない。</p>

	<p>(b) 保護権限、意思決定権限又はこの部に基づく合意による州法 50A-362 に基づく限定的接触権限を与えられた親ではない者は、両親の合意に従って修正されるか、本節第 4 部に基づくか、又は裁判所命令により終了するまで、合意を執行する当事者適格を有する。</p>
	<p>§ 50A-362. Modification of agreement § 50A-362. 合意の変更</p>
	<p>The parents may by mutual consent modify an agreement regarding custodial responsibility made pursuant to this Part.</p> <p>If an agreement made under this subsection is modified before deployment of a deploying parent, the modification shall be in writing and signed by both parents and any nonparent who will exercise custodial responsibility under the modified agreement.</p> <p>If an agreement made under this section is modified during deployment of a deploying parent, the modification shall be agreed to, in a record, by both parents and any nonparent who will exercise custodial responsibility under the modified agreement.</p> <p>両親は、相互の同意により、この部の規定に従って行われる監護責任に関する合意を変更することができる。</p> <p>本サブセクションに基づいて締結された合意が、軍務配備につく親の配備前に変更される場合、変更は、両親および変更された合意に基づいて監護責任を行使する親以外の者により書面で署名されるものとする。</p> <p>本条に基づいて締結された合意が、軍務配備につき親の配備中に変更された場合、変更は、両方の親及び変更された合意に基づいて監護責任を行使する親以外の者の双方により、合意として記録されなければならない。</p>
	<p>§ 50A-363. Power of attorney § 50A-363. 委任状</p>
	<p>If no other parent possesses custodial responsibility or if an existing court order prohibits contact between the child and the other parent, a deploying parent, by power of attorney, may delegate all or part of custodial responsibility to an adult nonparent for the period of deployment.</p> <p>The power of attorney is revocable by the deploying parent through a revocation of the power of attorney signed by the deploying parent.</p> <p>他の親が監護責任を負わない場合、または既存の裁判所命令により子と他の親との接触が禁止されている場合、軍務配備につく親は、委任状により、配備期間中、監護責任の全部または一部を成人の親でない者に委任することができる。</p> <p>委任状は、軍務配備につく親によって署名された委任の撤回書面によって、軍務配備につく親が撤回することができる。</p>
	<p>§ 50A-364. Filing agreement or power of attorney with court § 50A-364. 裁判所への合意又は委任状の提出</p>
	<p>An agreement or power of attorney created pursuant to this Part shall be filed within a reasonable period of time with any court that has entered an existing order on custodial responsibility or child support concerning the child.</p>

	<p>The case number and heading of the existing case concerning custodial responsibility or child support shall be provided to the court with the agreement or power of attorney.</p> <p>この部の規定に基づいて作成される合意又は委任状は、合理的な期間内に、子に関する監護責任又は子の養育費に関する現行の決定を発した裁判所に提出しなければならない。</p> <p>監護責任又は養育費請求に関する事件の番号及び見出しは、委任状又は同意書とともに裁判所に提出されなければならない。</p>
	<p><b>PART 3. JUDICIAL PROCEDURE FOR GRANTING CUSTODIAL RESPONSIBILITY DURING DEPLOYMENT</b></p> <p><b>第三部 軍務配備中の監護責任を認めるための司法手続</b></p>
	<p>§ 50A-370. Proceeding for temporary custody order</p> <p>§ 50A-370. 暫定的な監護権決定の審理</p>
	<p>(a) After a deploying parent receives notice of deployment and during the deployment, a court may issue a temporary order granting custodial responsibility unless prohibited by the Servicemembers Civil Relief Act, 50 U.S.C. app.§ 521-522.</p> <p>A court may not issue a permanent order granting custodial responsibility in the absence of the deploying parent without the consent of the deploying parent.</p> <p>(b) At any time after a deploying parent receives notice of deployment, either parent may file a motion regarding custodial responsibility of a child during deployment.</p> <p>The motion shall be filed in an existing proceeding for custodial responsibility of the child with jurisdiction under Part 1 of this Article or, if there is no existing proceeding in a court with jurisdiction under Part 1 of this Article, in a new action for granting custodial responsibility during deployment.</p> <p>(a) 軍務配備中の親が配備の通知を受け取った後、配備中に、裁判所は、軍民事救済法 50 U.S.C.補則§ 521-522 によって禁止されていない限り、監護責任を付与する暫定的命令を発することができる。</p> <p>軍務配備につく親の同意なく軍務配備につく親が出席できない場合、裁判所は、監護責任を認める永続的命令を発してはならない。</p> <p>(b) 軍務配備につく親が配備の通知を受け取った後はいつでも、いずれの親も、軍務配備中の子の監護責任に関する申立てを提起することができる。</p> <p>申立ては、第 1 部に基づく管轄権を有する子の現行の監護の責任に関する手続において、又は第 1 部に基づく管轄権を有する裁判所において現行の手続が存在しない場合には、軍務配備中の監護の責任を認める新たな手続において、提起しなければならない。</p>
	<p>§ 50A-371. Expedited hearing</p> <p>§ 50A-371. 迅速な聴聞</p>
	<p>The court shall conduct an expedited hearing if a motion to grant custodial responsibility is filed before a deploying parent deploys.</p> <p>軍務配備につく親が配備される前に監護責任を認める申立てがなされた場合、裁判所は、迅速な審理を実施するものとする。</p>
	<p>§ 50A-372. Testimony by electronic means</p>

	<p>§ 50A-372. 電子的方法による証言</p>
	<p>In a proceeding brought under this Part, a party or witness who is not reasonably available to appear personally may appear and provide testimony and present evidence by electronic means unless the court finds good cause to require a personal appearance.</p> <p>この部に基づいて提起される手続において、個人的に出頭することが合理的に可能でない当事者又は証人は、裁判所が現実の出頭を必要とする正当な理由を認める場合を除き、電子的方法により、出頭し、証言を提供し、かつ、証拠を提示することができる。</p>
	<p>§ 50A-374. Grant of caretaking or decision-making authority to nonparent</p> <p>§ 50A-374. 親以外への監護や意思決定の権限付与</p>
	<p>(a) In accordance with the laws of this State and on the motion of a deploying parent, a court may grant caretaking authority of a child to a nonparent who is an adult family member of the child or an adult with whom the child has a close and substantial relationship if it is in the best interest of the child.</p> <p>(b) Unless the grant of caretaking authority to a nonparent under subsection (a) of this section is agreed to by the other parent, the grant is limited to an amount of time not greater than (i) the time granted to the deploying parent in an existing permanent custody order, except that the court may add unusual travel time necessary to transport the child or (ii) in the absence of an existing permanent custody order, the amount of time that the deploying parent habitually cared for the child before being notified of deployment, except that the court may add unusual travel time necessary to transport the child.</p> <p>(c) A court may grant part of the deploying parent's decision-making authority for a child to a nonparent who is an adult family member of the child or an adult with whom the child has a close and substantial relationship if the deploying parent is unable to exercise that authority.</p> <p>When a court grants the authority to a nonparent, the court shall specify the decision-making powers that will and will not be granted, including applicable health, educational, and religious decisions.</p> <p>(d) Any nonparent to whom caretaking authority or decision-making authority is granted shall be made a party to the action until the grant of caretaking authority or decision-making authority is terminated.</p> <p>(a) 裁判所は、子の成年の親族又は成年の者であってその子と密接かつ実質的な関係にある者が子の最善の利益のためにするときは、この国内の法令に従い、かつ、軍務配備につく親の申立てにより、その子の監護についての権限を付与することができる。</p> <p>(b) (a)に基づく非親への監護権限の付与は、他方の親によって同意されない限り、(i)現行の永続的な監護権決定において軍務配備につく親に付与された時間を超えない時間に限定される。ただし、裁判所は、子を移動させるために必要な特別な移動時間を追加することができる、又は(ii)現行の恒久的監護権決定がない場合は、軍務配備につく親が配備の通知を受ける前に子のために習慣的に養育された時間に限定される、ただし、裁判所は、子を移動させるために必要な特別な移動時間を追加することができる。</p> <p>(c) 裁判所は、軍務配備につく親がその権限を行使することができない場合には、子の親族</p>



	<p>である成人の非親又は子と密接かつ実質的な関係にある成人に対して、軍務配備につく親の意思決定権限の一部を付与することができる。</p> <p>裁判所が親以外に権限を付与する場合、裁判所は、適切な保健、教育および宗教上の決定を含め、付与される意思決定権限および付与されない意思決定権限を明示するものとする。</p> <p>(d) 監護権限又は監護決定権限を付与されている親でない者は、監護権限又は意思決定権限の付与が終了するまで、申立ての当事者とされる。</p>
	<p>§ 50A-375. Grant of limited contact</p> <p>§ 50A-375. 限定的な接触権の付与</p>
	<p>(a) In accordance with laws of this State and on motion of a deploying parent, a court shall grant limited contact with a child to a nonparent who is either a family member of the child or an individual with whom the child has a close and substantial relationship, unless the court finds that the contact would be contrary to the best interest of the child.</p> <p>(b) Any nonparent who is granted limited contact shall be made a party to the action until the grant of limited contact is terminated.</p> <p>(a) 裁判所は、この州の法律に従い、かつ、軍務配備につく親の申立てに基づき、子の家族である非親又は子が密接かつ実質的な関係を有する個人のいずれかである非親に対し、子との限定的な接触を認めるものとする。ただし、当該接触が子の最善の利益に反すると認める場合は、この限りでない。</p> <p>(b) 限定的な接触権を付与された非親は、限定的な合意権限の付与が終了するまで、訴訟の当事者となるものとする。</p>
	<p>§ 50A-376. Nature of authority created by order</p> <p>§ 50A-376. 命令による権限の性質</p>
	<p>(a) A grant made pursuant to this Part is temporary and terminates pursuant to Part 4 of this Article following the return from deployment of the deployed parent, unless the grant has been terminated before that time by court order.</p> <p>The grant does not create an independent, continuing right to caretaking authority, decision-making authority, or limited contact in an individual to whom it is granted.</p> <p>(b) A nonparent granted caretaking authority, decision-making authority, or limited contact under this Part has standing to enforce the grant until it is terminated under Part 4 of this Article or by court order.</p> <p>(c) Any nonparent made a party because of a grant of caretaking authority, decision-making authority, or limited contact shall have no continuing right to party status after the grant of caretaking authority, decision-making authority, or limited contact is terminated pursuant to Part 4 of this Article or by court order.</p> <p>(a) この部に基づいて行われる権限の付与は一時的なものであり、軍務配備された親の配備からの帰還により第4部に従って終了する。ただし、権限の付与がその時以前に裁判所の命令により終了された場合はその限りではない。</p> <p>この権限の付与は、養育権限、意思決定権限、または付与の対象となる個人との限定的な</p>

	<p>接触について、独立した継続的な権利を創出するものではない。</p> <p>(b) 親でない者であって、この部のもとで介護権限、意思決定権限又は限定的な接触権限を認められている者は、権限付与が第4部に基ついて又は裁判所命令により終了するまでは、付与された権限を執行する当事者適格を有する。</p> <p>(c) 親でない者が、監護権限、意思決定権限、または限定的な接触の権限付与を理由として当事者となった場合、かかる付与された権限が本第4部または裁判所命令に従って終了した後は、当事者としての地位に基づく継続的な権利を有しない。</p>
	<p>§ 50A-378. Order for child support</p> <p>§ 50A-378. 養育費支払決定</p>
	<p>If a court has issued an order providing for grant of caretaking authority under this Part, or an agreement granting caretaking authority has been executed under Part 2 of this Article, the court may enter a temporary order for child support consistent with the laws of this State regarding child support if the court has jurisdiction under the Uniform Interstate Family Support Act under Chapter 52C of the General Statutes.</p> <p>裁判所がこの部に基ついて監護権限の付与を定める命令を発した場合又は監護権限を付与する合意が本節第2部に基ついて締結された場合において、当該裁判所が州法第52C章に基ついて統一州際家族扶養法に基づく管轄権を有するときは、裁判所は、養育費に関するこの州の法律に適合する養育費支払に関する暫定的命令を発することができる。</p>
	<p>§ 50A-379. Modifying or terminating assignment or grant of custodial responsibility to nonparent</p> <p>§ 50A-379. 非親に対する監護責任の譲渡または付与の、変更または終了</p>
	<p>(a) Except for an order in accordance with G.S. 50A-373 or as otherwise provided in subsection (b) of this section, and consistent with the Servicemembers Civil Relief Act, 50 U.S.C. app.§ 521-522, on motion of a deploying or other parent or any nonparent to whom caretaking authority, decision-making authority, or limited contact has been granted, the court may modify or terminate a grant of caretaking authority, decision-making authority, or limited contact made pursuant to this Article if the modification or termination is consistent with this Part and the court finds it is in the best interest of the child.</p> <p>Any modification shall be temporary and terminates following the conclusion of deployment of the deployed parent according to the procedures under Part 4 of this Article, unless the grant has been terminated before that time by court order.</p> <p>(b) On motion of a deploying parent, the court shall terminate a grant of limited contact.</p> <p>(a) 州法 50A-373 に従う命令、または本条(b)に別段の規定がある命令を除き、軍人民事救済法 50 U.S.C.付則§ 521-522 に準拠し、軍務配備中の親又は他の親、若しくは監護権限、意思決定権限、又は制限された接触権限が付与された非親の申立てに基つき、裁判所は、変更又は終了がこの部の規定と整合的であり、かつ、裁判所が子の最善の利益であると認める場合には、本条に基ついて行われた監護権限、意思決定権限、又は制限された接触権限の付与を変更又は終了することができる。</p> <p>いかなる修正も、一時的なものであり、第4部に基づく手続に従って軍務配備された親の</p>

	<p>配備が終了した後に終了するものとする。ただし、当該権限付与が裁判所の命令によりその時までには終了した場合は、この限りでない。</p> <p>(b) 軍務配備中の親の申立てがあった場合、裁判所は、限定的な接触権限の付与を終了するものとする。</p>
	<p><b>PART 4. RETURN FROM DEPLOYMENT</b></p> <p><b>第 4 部 軍務配備からの帰還</b></p>
	<p>§ 50A-385. Procedure for terminating temporary grant of custodial responsibility established by agreement</p> <p>§ 50A-385. 合意により定められた監護責任の一時的付与を終了させるための手続</p>
	<p>(a) At any time following return from deployment, a temporary agreement granting custodial responsibility under Part 2 of this Article may be terminated by an agreement to terminate signed by the deploying parent and the other parent.</p> <p>(b) The temporary agreement granting custodial responsibility terminates if (i) the agreement to terminate specifies a date for termination or (ii) the agreement to terminate does not specify a date, on the date the agreement to terminate is signed by both parents.</p> <p>(c) In the absence of an agreement to terminate, the temporary agreement granting custodial responsibility terminates 60 days from the date the deploying parent gives notice to the other parent that the deploying parent has returned from deployment, unless earlier terminated upon the date stated in an order terminating the temporary grant of custodial responsibility or the death of the deploying parent.</p> <p>(d) If the temporary agreement granting custodial responsibility was filed with a court pursuant to G.S. 50A-364, an agreement to terminate the temporary agreement shall also be filed with that court within a reasonable period of time after the signing of the agreement.</p> <p>The case number and heading of the existing custodial responsibility or child support case shall be provided to the court with the agreement to terminate.</p> <p>(a) 軍務配備からの復帰後いつでも、本第 2 部に基づく監護責任を認める暫定的合意は、軍務配備につき親および他方の親が署名した終了合意によって終了することができる。</p> <p>(b) 監護責任を認める暫定的合意は、(i)終了合意が終了日を指定する場合、又は(ii)終了合意が終了日を指定しない場合、両親が合意に署名した日に終了する。</p> <p>(c) 終了合意がない場合、監護責任を認める暫定的合意は、軍務配備につく親が配備から期間したことを他方の親に通知した日から 60 日後に終了する。ただし、暫定的な監護責任の付与を終了する命令に記載された日時または軍務配備された親の死亡時に早期終了した場合はその限りではない。</p> <p>(d) 州法 50A-364 に従って、監護責任を認める暫定的合意が裁判所に提出された場合、暫定的合意を終了する合意も、署名後合理的な期間内に当該裁判所に提出されるものとする。終結の合意がある場合には、裁判所に対し、現に存する監護責任事件又は養育費請求事件の事件番号及び表題を提供しなければならない。</p>
	<p>§ 50A-386. Consent procedure for terminating temporary grant of custodial responsibility established</p>

	<p>by court order</p> <p>§ 50A-386. 裁判所命令により定められた監護責任の一時的付与を終了させるための同意 手続</p>
	<p>At any time following return from deployment, the deploying parent and the other parent may file with the court an agreement to terminate a temporary order for custodial responsibility issued under Part 3 of this Article.</p> <p>After an agreement has been filed, the court shall issue an order terminating the temporary order on the date specified in the agreement.</p> <p>If no date is specified, the court shall issue the order immediately.</p> <p>軍務配備からの復帰後いつでも、軍務配備中の親および他方の親は、裁判所に、本節第 3 部に基づき発行された監護責任の暫定的命令を終了する合意を提出することができる。</p> <p>合意が提出された後、裁判所は、合意に指定された日に暫定的命令を終了させる命令を発する。</p> <p>期日の定めがないときは、裁判所は、直ちにこれをしなければならない。</p>
	<p>§ 50A-387. Visitation before termination of temporary grant of custodial responsibility</p> <p>§ 50A-387. 監護義務の暫定的付与の終了前の面会交流</p>
	<p>After a deploying parent returns from deployment and until a temporary agreement or order for custodial responsibility established under Part 2 or Part 3 of this Article is terminated, the court shall enter a temporary order granting the deploying parent reasonable contact with the child unless it is contrary to the best interest of the child.</p> <p>The court shall enter a temporary order granting contact under this section even if the time exceeds the time the deploying parent spent with the child before deployment.</p> <p>軍務配備された親が配備から戻り、第 2 部または本条第 3 部に基づいて確立された暫定的合意または監護責任決定が終了するまで、裁判所は、子の最善の利益に反しない限り、軍務配備された親との合理的な接触を認める暫定的命令を発するものとする。</p> <p>裁判所は、たとえその時間が軍務配備前に子と過ごした軍務配備親の時間を超える場合であっても、本条に基づく接触を認める暫定的命令を発するものとする。</p>
	<p>§ 50A-388. Termination by operation of law of temporary grant of custodial responsibility established by court order</p> <p>§ 50A-388. 裁判所命令により確立された監護責任の暫定的付与の法の適用による終了</p>
	<p>(a) A temporary order for custodial responsibility issued under Part 3 of this Article shall terminate, if no agreement between the parties to terminate a temporary order for custodial responsibility has been filed, 60 days from the date the deploying parent gives notice of having returned from deployment to the other parent and any nonparent granted custodial responsibility, when applicable, or upon the death of the deploying parent, whichever occurs first.</p> <p>(b) Any proceedings seeking to terminate or prevent termination of a temporary order for custodial responsibility are governed by laws of this State.</p> <p>(a) この節の第 3 部に基づいて発せられた監護責任のための暫定的な命令は、監護責任の</p>

	<p>ための暫定的な命令を終了するための当事者間の合意が提出されていない場合には、軍務配備された親が他方の親及び親でない者に軍務配備から帰還した旨の通知を発した日から60日後(該当する場合には、配備親の死亡時)のいずれか早い方の日に終了するものとする。</p> <p>(b) 監護責任のための暫定的命令の終了又は終了の防止を求める手続は、この州の法律に従う。</p>
	<p style="text-align: center;"><b>PART 5. MISCELLANEOUS PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>第五部 雑則</b></p>
	<p>§ 50A-395. Uniformity of application and construction</p> <p>§ 50A-395. 適用・解釈の均一性</p>
	<p>In applying and construing this Article, consideration shall be given to the need to promote uniformity of the law with respect to its subject matter among states that enact it.</p> <p>この節の規定を適用し解釈するに当たっては、法律を制定する州の間においてその主題に関する州際間の法律の統一性を促進する必要性が考慮される。</p>